

27

Curso Internacional de Organo Romántico

Profesor:
Olivier Latry
09-13.08.2010

Organo Erromantikoaren
XXVII. Nazioarteko Ikastaldia
XXVIIème Cours International
d'Orgue Romantique
Romantic Organ
XXVII International Course



Donostiako Musika Hamabostaldia
Quincena Musical de San Sebastián

Olivier Latry

El organista francés Olivier Latry está considerado como uno de los más destacados organistas de su generación, tanto en Francia como en el extranjero. Nacido en Boulogne-sur-Mer en 1962, entre 1981 y 1985 fue organista titular de la catedral de Meaux y con 23 años ganó el concurso para ser uno de los tres organistas de la catedral de Notre-Dame de París, junto a Philippe Lefebvre y Jean-Pierre Leguay, sucediendo a Pierre Cochereau. En 1990 fue nombrado profesor de órgano de la Academia de Música de St. Maur-des-Fossés, centro donde se había formado. Desde 1995 es titular de la plaza de profesor en el Conservatorio de París, junto a Michel Bouvard. Como embajador de la música francesa para órgano del siglo XVII al XX, ha actuado en más de 50 países de los cinco continentes.

Programa

LA INFLUENCIA DE LA MÚSICA ALEMANA
EN EL REPERTORIO FRANCÉS

Robert Schumann

Seis estudios en forma de canon, op. 56
Cuatro esquisses, op. 58
Seis fugas sobre Bach, op. 60

Franz Liszt

Preludio y fuga sobre Bach
Variaciones sobre “Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen”
Fantasía y fuga sobre el coral “Ad nos, ad salutarem
undam”

Charles Widor

Quinta sinfonía en fa menor, op. 42/1
Sexta sinfonía en sol menor, op. 42/2

Ciclo de Conciertos de Órgano

- 7 Agosto** Coro Sáenz
Loinatz Abesbatza (Xabier Sarasola, dir. coro)
Iglesia de San Vicente, 20:30 *
- 7 Agosto** Willibald Guggenmos
Iglesia Santa María La Real de Azkoitia, 20:00
- 8 Agosto** Óscar Candendo
Iglesia de Iesu (Riberas de Loyola), 20:00 *
Conciertos de inauguración del nuevo órgano
- 8 Agosto** Massimo Nosetti
Iglesia del Salvador de Usurbil, 20:00
- 9 Agosto** Olivier Latry
Basílica Santa María del Coro, 20:00
- 10 Agosto** Willibald Guggenmos
Catedral del Buen Pastor, 20:00
- 11 Agosto** Massimo Nosetti
Iglesia de San Vicente, 20:00
- 12 Agosto** Juan de la Rubia
Iglesia de Iesu (Riberas de Loyola), 20:00
Conciertos de inauguración del nuevo órgano
- 12 Agosto** Organistas de la Basílica Santa María del Coro:
Ana Belén García, Loreto Aramendi,
Alize Mendizabal
Iglesia de Santa María de Deba, 20:00 *
- 13 Agosto** Alumnos del Curso Internacional
de Órgano Romántico
Basílica Santa María del
Coro de San Sebastián, 20:00

* Con el patrocinio de la Fundación Lartundo

El Curso se celebrará entre el 9 y el 13 de agosto, fundamentalmente en el órgano Cavaillé-Coll de la Basílica Santa María del Coro de San Sebastián (1863), pero también se realizarán clases en varios de los grandes órganos románticos de San Sebastián y Guipúzcoa.

La organización puede encargarse de la reserva de plazas en residencias estudiantiles.

Precio de la matrícula

Alumnos activos: 140 € (máximo 20 plazas)

Alumnos oyentes: 106 €

Nota: cada alumno inscrito en el curso deberá comunicar para finales del mes de junio la elección de las tres o cuatro obras que haya preparado.

Ikastaroa abuztuaren 9tik 13ra egingo da, Donostiako Koruko Andra Mariaren Basilikako Cavaillé-Coll organo handian (1863) nagusiki. Ikastaroko egun batean, Donostiako nahiz Gipuzkoako organo erromantiko handiak bisitatuko dira.

Nahi izanez gero, idazkaritza zuen egoitza erreserbaz arduratuko da.

Matrikularen salneurria

Ikasle jarduleak: 140 € (gehienera, 20 plaza)

Ikasle entzuleak: 106 €

Oharra: Ikasle jarduleek prestatuko dituzten hiru-lau obrak jakinarazi beharko ditu ekaina bukaerarako.

The Course will take place between 9th and 13th August basically at the great Cavaillé-Coll organ at the Basílica de Santa María del Coro of San Sebastián (1863). Although some of the main romantic organs of San Sebastián and Guipúzcoa will also be visited during the course.

The organization will help you to book your accommodation.

Registration fees

For active students: 140 € (max. 20 students)

For listeners: 106 €

Note: The active students will send before the end of June the list of the 3-4 works that they will prepare for the course.

Le déroulement du Cours se fera entre le 9 et 13 Août sur le grand orgue Cavaillé-Coll de la Basilique de Santa María del Coro de San Sebastián (1863). Cependant, seront réalisées également des visites des grands orgues romantiques de San Sebastián et de Guipúzcoa
L'organisation peut vous aider trouver le logement.

Droits d'inscription

Participants actifs: 140 € (max. 20 étudiants)

Participants auditeurs: 106 €

Note: Chaque élève inscrit au cours devra communiquer pour fin juin la sélection des trois ou quatre oeuvres qu'il a préparée.

Derechos de Inscripción

Izen ematearen ordaina

Application fee

Droits d'inscription

El importe de los derechos de inscripción se remitirá por transferencia bancaria a la siguiente cuenta corriente:

Transferentzia bidez, kontu korrontea:

The application fee will be paid by bank order to:

L'abonnement des droits d'inscription sera envoyé par mandat bancaire à:

GIPUZKOA DONOSTIA KUTXA

2101 0381 03 0010034031. Quincena Musical

Para transferencias internacionales:

Nazioarteko transferentzietarako:

For international bank orders:

Pour virements bancaires internationaux:

BIC: CGGKES22

IBAN: ES 15 2101 / 0381 / 0300 / 1003 / 4031

Enviar el formulario de inscripción junto con el justificante de pago a:

Izen emateko orria ordain agiriarekin batera ondoko helbidean aurkeztu behar da:

Return application form and receipt of payment to:

Renvoyer le formulaire d'inscription avec le règlement à:

Curso Internacional de Órgano Romántico

estebanelizondo@hotmail.com

Barrio Aránzazu 35

20008 Donostia-San Sebastián

Spain

Información

Quincena Musical de San Sebastián

Avenida de Zurriola 1

20002 San Sebastián

Tel.: 943 00 31 70

Fax: 943 00 31 75

E-mail: udala_quincena@donostia.org

Deba

Iglesia de Santa María la Real

Órgano Grenzing, año 2009

Tres teclados manuales de 56 notas y pedal de 30.

I Teclado

Flautado Mayor 26

Flautado 13

Flauta de Chimenea 13

Octava 6?

Flauta Dulce 6?

Docena Nazarda

Quincena Clara

Lleno IV

Tercerilla III

Corneta Real VI (Tiples)

Trompeta Real 13

Clarín 61/2

II Teclado

Flauta de Chimenea 13

Flauta Dulce 6?

Quincena 2 + 11/3

Trompeta de Batalla (Bajos) 13

Trompeta de Batalla (Tiples) 13

Bajoncillo (Bajos) 6?

Trompeta Magna (Tiples) 26

III Teclado

Flautado Violón 13

Flauta Travesera 13

Octava 6?

Tapadillo 6?

Docena Nazarda

Quincena Nazarda

Nazardo 17^a

Lleno III-IV

Fagot 26

Trompeta 13

Oboe 13

Pedal

Contras 26

Contras tapadas 26

Contras 13

Contras tapadas 13

Contras en Octava 6?

Bombarda 26

Trompeta 13

Juguetes

Tambor y Timbal. Gaita.

Cascabeles. Pájaros. Temblante.

Rueda de Campanas

Acoplamientos

II/I, III/I, II 16/I. I/P, II/P, III/P

Usurbil

Iglesia del Salvador

Órgano Cavaillé-Coll/Mutin

(París), 1907/1920

Tres teclados manuales de 64 notas y uno de pedal de 35.

Grand-Orgue

Bourdon 16

Montre 8

Gambe 8

Salicional 8

Dulciane 8

Flûte harmonique 8

Bourdon 8

Prestant 4

Quinte 2 2/3

Doublette 2

Plein jeu V

Tuba mirabilis 8

Clairon harmonique 4

Positif Expressif

Principal 8

Bourdon 8

Salicional 8

Principal 4

Flûte douce 4

Nasard

Doublette 2

Carillon III

Cornet V

Clarinette 8

Basson 8

Récit expressif

Quintaton 16

Flûte traversière 8

Viole de gambe 8

Cor de nuit 8

Voix céleste 8

Flûte octavante 4

Octavin 2

Basson 16

Trompette 8

Voix humaine 8

Basson & hautbois 8

Clairon 4

Pédale

Soubasse ac. 32

Flûte 16

Gambe 16

Soubasse 16

Flûte 8

Bourdon 8

Violoncelle 8

Bombarda 16

Trompette 8

Enganches

I/P, II/P, III/P, II/I, III/I, III/II.

Pedal de expresión para el 2º y 3er. teclados



San Sebastián

Iglesia de San Ignacio

Órgano E. F. Walcker & Co. (Alemania), año 1914
Dos teclados manuales de 56 notas y pedal de 30.

I Teclado

Flautado Principal 16
Cor de Chamois 8
Bourdon 8
Flauta 8
Viola de Gamba 8
Principal 8
Flauta Chimenea 4
Octava 4
Lleno 3-5h.
Trompeta Real 8
Bajoncillo 4

II Teclado

Bordón dulce 16
Aeolina 8
Voz Celeste 8
Bourdon 8
Salicional 8
Violín Principal 8
Flauta Armónica 4
Octavín 2
Trompeta 8
Clarín Armónico 4
Voz Humana 8
Oboe 8

Pedal

Subajo 16
Principal 16
Contrabajo 16
Octaba Bajo 8
Violoncello 8
Bombardón 16

Enganches

I/P;II/P;II/I
Oct. Grav. y agud. II/I.
Trémolo al II. Piano ped. automático.
Rodillo de cresc.
Anulador.
Comb. Fijas P-MF-F-Gran Juego.
Dos Comb. Libres.
Anulador.
Ped. de expres. al II.

San Sebastián

Basílica Santa María del Coro

Órgano Cavallé-Coll (París), año 1863.
Tres teclados de 54 notas de Do a Fa.
Pedal de 27 notas de Do a Re.

I Órgano Mayor

Flautado 26
Violón 26
Flautado 13
Flauta armónica 13
Viola de gamba 13
Violón 13
Octava 6 1/2
Tapadillo 6 1/2
Dulciana 6 1/2
Quincena 3 1/4
Docena 2 2/3 (*)
Compuestas 4, 5 y 6 h.
Trompeta magna 26
Trompeta real 13
Clarín 6 1/2
Corneta 5 h.

II Cadereta

Flautado 13
Salicional 13
Violón 13
Viola 6 1/2
Unda maris 13
Flauta octavante 6 1/2
Quincena 3 1/4
Docena 2 2/3(*)
Piccolo 1(*)
Trompeta 13
Clarinete 13
Clarín 6 1/2

III Eco

Flauta travesera 13
Violoncello 13
Voz angélica 13
Flauta octaviana 6 1/2
Viola 6 1/2
Octavín armónico 3 1/4
Voz humana 13
Trompeta 13
Fagot-Oboe 13
Clarín 6 1/2

Pedal

Contrabajo 52
Flautado mayor 26
Flautado 13
Bombarda 26
Trompeta 13
Clarín 6 1/2

Acoplamientos y efectos

I/ped.-II/ped.-III/ped.-II/I-III/I-III/II
Llamadas lenguetería: I-II-III-Pedal

Octavas graves III/I-II/I-I/I- Trueno- Trémolo-Expresión al III

NOTA: Los juegos aparecen rotulados en palmos, a excepción de los señalados (*) que indican su mensura en pies

San Sebastián

Iglesia de San Vicente

Órgano Cavallé-Coll (París), año 1868.
Ampliado en 1893 por Puget (Toulouse) y reformado por Mutin (París) en 1904.

I Teclado

Bordón 16
Flauta armónica 8
Salicional 8
Bordón 8
Principal 8
Octava 4
Tapadillo 4
Lleno 3
Fagot 16
Trompeta real 8
Clarín 4

II Teclado

Diapasón 8
Bordón armónico 8
Unda maris 8
Violoncello 8
Bascatibia 4
Corneta carillón
Trompeta 8
Clarinete 8
Clarín-Trompeta 4

III Teclado

Voz celeste 8
Viola de gamba 8
Flauta armónica 8
Flauta octavante 4
Octavín 2
Voz humana 8
Trompeta armónica 8
Fagot-Oboe 8

Pedal

Contrabajo 16
Flauta abierta 8
Bombarda 16
Trompeta real 8

Enganches

I/ped.-II/ped.-III/ped.
II/I-III/I-III/II
Octavas del II y III
Trémolo del II y III
Fuerte general
Expresiones al II y III

San Sebastián

Catedral del Buen Pastor

Órgano neoclásico de
Organería Española
Sociedad Anónima
(Azpeitia), año 1954.

Restaurado y reinaugurado
en 2007.

Cinco teclados manuales de
61 notas de Do a Do. Pedal
de 30 notas de Do a Fa.

I Teclado

Flautado español 8

Violón 8

Principal 4

Flauta 4

Nasarte 2 2/3

Quincena 2

Diecisetena 1 3/5

Decinovenas 1 1/3

Chiflete

Lleno

Cimbala 2h.

Cromorno 8

Chirimía alta 4

Temblante I

III/I 8

IV/I 8

V/I 8

I/I 8 Ex.

II Teclado

Flautado 16

Violón 16

Flautado 8

Diapasón inglés 8

Corno de gamo 8

Bordón 8

Flauta armónica 8

Octava 4

Tapadillo 4

Docena 2 2/3

Quincena 2

Lleno 5h.

Cimbala 4h.

Bombarda 16

Trompeta 8

Clarín 4

I/II 8

III/II 16

III/II 8

III/II 4

IV/II 16

IV/II 8

IV/II 4

V/II 8

Ecos/II 8

II/II 8 Ex.

III Teclado (Expresivo)

Quintadena 16

Diapasón 8

Violón Chimenea 8

Travesera 8

Gamba 8

Celeste 8

Principal 4

Flauta 4

Docena 2 2/3

Quincena 2

Diecisetena 1 3/5

Decinovenas 1 1/3

Vigésima 1 1/7

Vigésima segunda 1

Vigésima tercera 5/6

Vigésima cuarta 4/5

Lleno 5h.

Cimbala 3h.

Bombarda 16

Trompeta 8

Clarín 4

Fagot y Oboe 8

Voz Humana 8

Temblante III

III/III 16

III/III 4

IV/III 8

V/III 8

III/III 8 Ex.

IV Teclado (Expresivo)

Dulciana 16

Flauta de Viena 8

Corno de noche 8

Salicional 8

Unda Maris 8

Ocarina 4

Fúgara 4

Doublette 2

Sesquialtera 2h.

Clarinete 8

Trompeta armónica 8

Clarín dulce 4

Temblante IV

V/IV 8

V Teclado

Flautado 16

Flautado Principal 8

Flauta doble 8

Seraphon 8

Quintadena 8

Prestant 4

Flauta 4

Gran Lleno 7h.

Gran Cimbala 5h.

Corneta Magna 6h.

Tiorba 16 (en Batalla)

Orlos 8 (en Batalla)

Regalía 4 (en Batalla)

Trompeta Magna 16

(en Batalla)

Trompeta de Batalla 8

Clarín de Campaña 8

(en Batalla)

Chirimía 4 (en Batalla)

Violeta 2 (en Batalla)

Pedal

Flautado 32

Principal 16

Subajo 16

Flauta dulce 16

Quinta 10 2/3

Flautado 8

Violoncelo 8

Principal 4

Flauta 4

Principal 2

Flauta 2

Lleno 5h.

Nasardos 6h.

Resultantes 3h.

Bombarda 32

Bombarda 16

Fagot 16

Trompeta 8

Basson 8

Clarín Quinta 5 1/3

Clarín 4

Basson 4

Chirimía 2

I/P 8

II/P 8

III/P 8

IV/P 8

V/P 8

V/P 4

P/P 8 Ex.

**Órgano de Ecos que
se halla a setenta
metros del cuerpo y
consola principales:**

Manuales

ECO / I

Violón 16

Flautado 8

Violón 8

Flauta armónica 8

Octava 4

Docena 2 2/3

Quincena 2

En caja expresiva

Diapasón 8

Flauta dulce 8

Gamba 8

Celeste 8

Principal 4

Flauta cónica 4

Cimbala 3h.

Trompeta 8

Temblante Ecos

Eco / P 8

Eco / Eco 16

Eco / Eco 4

Tutti Ecos

Pedal

Eco Pedal / P

Subajo 16

Violón 8

Cello 8

Principal 4